

# DOMO ARIGAT



Revista de la Asociación de Ex-Becarios Paraguayos en el Japón - 2010

JAPON, UN PAIS DE Matices EXTRAORDINARIOS

## ARMONIA Y BELLEZA

Profusión de colores y  
sensaciones en un mundo  
donde se combina con arte el  
amor por el trabajo  
y la naturaleza



[www.aebpj.org.py](http://www.aebpj.org.py)

La Asociación de Ex Becarios  
Paraguayos en el Japón consolida  
relaciones de  
entendimiento e intercambio  
académico y cultural



### EDITORIAL

Renovado concepto de  
organización y servicio

Nuestra Revista sale en sus  
manos con una nueva misión,  
que apunta a estrechar más los  
lazos de unión y confraternidad

# INDICE

**3- EDITORIAL****4- HIROSHI SETO, VOLUNTARIO DE LA JICA****6- TÉCNICOS EGRESADOS DE LA VOCACIONAL FORJAN CON TRABAJO EL DESARROLLO DEL PAIS****8- SANGRE JAPONESA CORRE POR LAS VENAS DE LA COLMENA****10- EX - BECARIOS REALIZARON JORNADA DE ACTIVIDADES CIENTÍFICAS EN ALTO PARANÁ****11- PRESIDENTE DE LA AEBPJ PIDE APLICAR LOS CONOCIMIENTOS ADQUIRIDOS EN EL JAPÓN****12- CHARLA DE HIGIENE BUCAL EN MISIONES****13- TALLARINADA CON MÚSICA, DANZA Y BUENA ONDA****14- INTN Y AEBPJ FIRMAN ACUERDO MARCO DE ACTUALIZACIÓN CIENTÍFICA****15- CIENTOS DE PROYECTOS DE DESARROLLO Y CAPACITACIÓN****MIEMBROS DE LA COMISIÓN DIRECTIVA****PERIODO 2009-2011****PRESIDENTE: DR. PEDRO SACHERO****VICE-PRESIDENTA: LIC. PATRICIA ROS****SECRETARIO DE RELACIONES: DR. ABRAHAM VILLALBA**  
**SECRETARIA DE ACTAS: ING. AGR. ROSSANA CENTURION****TESORERA: ING. GRACIELA GALEANO****PRO-TESORERO: LIC. VICTOR NICORA****SINDICO: ING. LUJIS PAATS****PRO-SINDICO: ING. CESAR CANTERO****MIEMBROS****1º VOCAL TITULAR: PROF. CECILIO MONTIEL****2º VOCAL TITULAR: DR. CARLOS FERREIRA****3º VOCAL TITULAR: DRA. NOEMI ZARATE****1º VOCAL SUPLENTE: PROF. RAMON FERRARINO****2º VOCAL SUPLENTE: ING. AGR. ROSSMARY SANTACRUZ****3º VOCAL SUPLENTE: DR. RAUL AMARILLA****PRESIDENCIA: [aebpj@hotmail.com](mailto:aebpj@hotmail.com)****SECRETARIA: [secretaria\\_aebpj@hotmail.com](mailto:secretaria_aebpj@hotmail.com)****TESORERIA: [aebpj@hotmail.com](mailto:aebpj@hotmail.com)**

UNA PUBLICACIÓN DE :

**ASOCIACIÓN DE EX - BECARIOS  
PARAGUAYOS EN EL JAPÓN**Juse. Correa y Domingo Pasillo  
Teléfono y Fax: (021) 822.428[aebpj@nigo.com.py](mailto:aebpj@nigo.com.py) [www.aebpj.org.py](http://www.aebpj.org.py)  
Asunción - Paraguay

**Editorial****Renovado concepto de organización y servicio**

La Revista de la Asociación de Ex Becarios Paraguayos en el Japón, que con mucho orgullo ponemos en sus manos, es producto de la organización de una entidad sin fines de lucro que persigue fines sociales con actitud y amor.

En la tarea han tenido protagonismo asociados y asociadas dotados de espíritu solidario, un valor de los tantos adquiridos de la idiosincrasia del pueblo japonés, con el cual nos unen sólidos lazos de amistad y entendimiento.

Las becas otorgadas cada año por el Gobierno de ese país hermano para la capacitación y especialización de profesionales paraguayos y paraguayas, constituyen garantía suficiente del grado de relevancia que nuestro país tiene en la política exterior del milenario cuan acaudalado, tecnocrático y trabajador reino asiático.

Las páginas de la Revista de la AEBJ tratan de reflejar la simbiosis existente entre el Paraguay y el Japón.

Se trata de una tarea referencial, que tiene sus frutos esparcidos por muchos rincones de nuestra geografía, hasta donde llegan los servicios asistenciales de nuestra Asociación con el acompañamiento de la Agencia de Cooperación del Gobierno de Japón (JICA).

La JICA tiene una representación mucho más profunda de la que podamos imaginar. Constituye, en suma, la esencia de nuestra relación con el país oriental, que a lo largo de 50 años ha venido sosteniendo una loable campaña de asistencia, trasuntada en inversiones multimillonarias en recursos humanos y financieros.

Hoy día, podemos decir con orgullo que sangre japonesa corre en nuestra Asociación.

Hacemos todo lo posible para honrar el privilegio con trabajo, organización y servicio, como parte del rosario de valores que retratan en toda su magnitud la esencia de la nacionalidad nipona.

Así lo entendemos quienes, en el fragor del día a día, tratamos de construir un país diferente con una mentalidad positiva, y de cara a los tiempos que corre.

Las necesidades son muchas, y se multiplican tanto como las oportunidades que tenemos para servir con amor, así como nos enseñan los japoneses.

Como podrá notar el lector, la Revista de la AEBJ se presenta en sociedad con nuevo formato, diseño y colores, a más de un contenido dinámico y proactivo, donde se trata de reflejar el protagonismo de las partes.

Celebramos la salida de un nuevo número de Domo Arigató, y aprovechamos la oportunidad para renovar nuestro compromiso de servicio en una sociedad que apuesta por la competitividad, en el contexto de un mercado de demanda moderna donde solo tienen cabida quienes, tras desafiar la barrera del desconocimiento, apuntan a metas superiores con tecnología y organización.



# El intercambio de experiencia como elemento clave para la integración

**A** Hiroshi seto, voluntario de la JICA sí se presenta ante propios y extraños un joven japonés que en poco tiempo más cumplirá su compromiso de dos años de servicio comprometido con la JICA, tras lo cual deberá regresar a su país natal.



Hiroshi Seto significa mucho para la humilde comunidad de la compañía Tacuraty, de Atyrá.

Desde el mismo momento que pisó el lugar, Hiroshi se ganó el cariño y la confianza de la gente con su proverbial alegría patentizada en una sonrisa amplia y transparente.

**Las becas otorgadas cada año por el Gobierno de ese país hermano para la capacitación y especialización de profesionales paraguayos y paraguayas, constituyen garantía suficiente del grado de relevancia que nuestro país tiene en la política exterior del milenario cuan acaudalado, tecnocrático y trabajador reino asiático.**

Nacido en la populosa ciudad de Kobe, del otro lado del mundo, Hiroshi se desempeñaba hasta rumbo al Paraguay como empleado de una fábrica vinculada con la industria automotriz.

Proactivo e inquieto, es conocido en su entorno familiar como una persona siempre latente, ocupado en adquirir conocimiento y, si es posible, aplicarlo con posibilidad de éxito.

Esta fórmula, con su dosis de riesgo, le llevó a figurar en la lista de personal destacado de la empresa en la que prestaba servicios, y le sirvió para encarar nuevos impulsos con igual posibilidad de éxito.

Fue así como, un buen día, interesado en conocer otros destinos, tomó contacto con la representación local de la JICA y, sin mucho preámbulo, se alistó para viajar a América, más concretamente al Paraguay, país al que solo conocía en el mapa y del cual no contaba con alguna referencia especial que lo ubicara en el contexto y la magnitud de su iniciativa latente.



Cuando pisó suelo guaraní sintió un palpitar diferente en su corazón, que le llamó la atención.

El golpe de temperatura hizo honor a su fama.

Acostumbrado como estaba a asimilar los rigores del frío invierno japonés, de repente se vio sacudido por el tórrido verano paraguayo.

La "bienvenida" no tardó en lograr efectos, al punto que Hiroshi sudó la gota gorda para pasar sus días apurado por el calor guaraní, pero pudo más la fuerza del impulso para reponerse de la situación y finalmente ganar su primera batalla en la guerra contra la altísima temperatura.

El voluntario llegó con su maletín cargado de expectativa y buena onda, No tardó en ganarse el cariño de su entorno.

Fue así como aprendió a asimilar la idiosincrasia y costumbre del país que lo acogió con los brazos abiertos.

Términos y frases extraídos de la lexicografía satírica criolla no tardaron en acoplarse a su listado idiomático, que en su boca tienen el típico valor agregado de poner sonrisa a su diccionario.

Sin salirse del esquema, hace todo lo posible para honrar con trabajo el gran aprecio que tiene en su persona y en su trabajo la colectividad trabajadora de Atyrá.

Colabora en la organización de productores de miel de abeja del lugar donde fija residencia.

Es común sorprenderlo intercambiando datos o informes con los productores del lugar, que lo han adoptado como hijo.

Hiroshi no solo enseña y orienta, sino también aprende.

En eso consiste, básicamente, su misión en Paraguay.



Periódicamente, bajo indicaciones de técnicos del Viceministerio de Ganadería, se sumerge en el traje utilizado para evitar la picadura de abejas y se interna en los colmenares para hacer su trabajo.

No conoce mucho de apicultura, pero no duda en hacer preguntas.

De esta manera le tomó el pulso a la actividad y, a fuerza de actitud, se está convirtiendo en un apicultor consumado, bajo la promesa de dedicarse a ese rubro cuando regrese a su país de origen, donde también tiene en mente retomar su antiguo empleo en una fábrica de piezas de autovehículos.

Le gusta el fútbol, y lo practica en sus ratos libres en una pequeña cancha de su comunidad, donde cuenta con hinchada propia.

Cuentan sus amigos que el japonés juega muy bien, y conoce las reglas, haciéndolas cumplir a rajatabla. También le gustan algunas señoritas, aunque señala que no tiene novia.

Su larga melena es característica y singular. Afirma que cuando regrese al Japón se cortará, porque no les gusta mucho a sus padres.

La producción de miel de Atyrá es envasada en prácticos e higiénicos envoltorios que son distribuidos posteriormente en los mercados de localidades aledañas y en la gran Asunción.

Ataviado con bolsos cargados de miel, Hiroshi acostumbra vender el producto en lugares donde hay concentración de gente, y la recaudación lo pone a consideración del comité de productores.

Recuerda que los clientes acostumbran pedir rebaja en el precio, pero que él no accede en ningún caso porque el costo lo ponen los productores de acuerdo a un criterio unificado de mercado.

Los vecinos y sus amigos productores saben que muy pronto Hiroshi deberá regresar al Japón, y señalan con nostalgia ese acontecimiento.

"Ojalá que regrese y se quede a vivir en Paraguay. Acá le queremos mucho y le vamos a ayudar en todo. Realmente, este japonesito se ganó nuestro cariño y le agradecemos mucho todo el esfuerzo que hace con nosotros para darnos lecciones de vida, que son muy útiles para desarrollar de alguna manera nuestro modo y estilo de vida", afirmó un productor.

Para Hiroshi, los días pasan más rápido, ahora que debe alistar maletas para el retorno.

## Técnicos egresados de la Vocacional forjan con trabajo el desarrollo del país

“En esta institución hay fuertes trazos del paso del Gobierno del Japón. Son treinta años ininterrumpidos de asistencia y cooperación, cuyo resultado está a la vista: cada año lanzamos centenares de jóvenes al mercado de trabajo, con una inserción de al menos el 70 por ciento, lo cual habla por sí solo de la calidad y la competitividad de la mano de obra que formamos”.



ORGULLO DEL JAPON, CON 30 AÑOS DE ASISTENCIA SIN PAUSA

Las palabras de la directora general del Instituto Vocacional “Carlos Antonio López”, Lic. Lucía Bogado Pedrozo, trasuntan la seguridad de contar con un equipo de trabajo de primer nivel, como producto de una educación de alto nivel con sello japonés.

“De hecho, en nuestro colegio se respira aire japonés”, dice la autoridad educativa al referirse a los años y años de ayuda del país oriental a los jóvenes de nuestro país.

El mobiliario y la tecnología de la institución fueron proveídos también por la JICA.

La Vocacional, como es conocida en el ambiente educativo, cuenta con dos modalidades de enseñanza. Se trata del bachillerato técnico, con 330 alumnos y formación profesional en 9 especialidades, con un total de 400 alumnos en los turnos mañana y tarde.

Las especialidades son: artes gráficas, carpintería, construcciones civiles, electricidad, electrónica, mecánica automotriz, mecánica general, refrigeración y plomería.

El bachillerato técnico cuenta con las carreras de electrónica, mecánica automotriz, construcciones civiles e informática.

“Hay miles de técnicos formados en nuestra institución diseminados por el país y forjando el futuro de la patria”, señala la directora.

Sostiene que la institución a su cargo forma muy buenos técnicos “y del reporte de nuestros egresados podemos decir que desde los inicios del colegio, hasta hoy, estamos proveyendo al sector industrial y tecnológico de una buena partida de jóvenes bien preparados, disciplinados, y una prueba de ello es que cuentan con aproximadamente el 70 por ciento de inserción laboral”, declara.

Sostiene que se trata de cifras representativas, que hablan por sí solas de la capacidad de Instrucción y de preparación que reciben los jóvenes que estudian en el Instituto Vocacional o Colegio Técnico "Carlos Antonio López".

"Todo esto es fruto de un trabajo continuado y disciplinado que está a cargo de profesionales que aman el país, aman la educación y cuentan con vocación de servicio. Queremos dar la oportunidad a los y las jóvenes que quieren invertir en conocimiento y asegurar su futuro con la inserción laboral", expresa la Lic. Bogado Pedrozo.

Tres resaltar la ayuda del Gobierno del Japón, sostiene que la participación consiste en el otorgamiento de becas a los profesores.

"El año pasado enviamos tres docentes para capacitarse", indica.

Recuerda igualmente la asistencia de los voluntarios seniors.

"Este año han venido tres personas capacitadas, quienes por el lapso de dos años colaborarán con nosotros en la transferencia de tecnología y conocimiento, entre otras actividades, y de esa manera les darán el soporte técnico necesario a los profesores para ir mejorando cada día más nuestra calidad profesional y de servicio educativo", puntualiza.

"Nosotros honramos la asistencia del Gobierno del Japón a través de nuestro trabajo", recalca.

"De hecho, acá trabajamos con la filosofía japonesa, tratando de hacer que cada día el colegio vaya mejorando, con la seguridad de contar siempre con el apoyo del Gobierno de ese país amigo, haciendo todo lo posible para no decepcionar la expectativa que ellos también tienen en nosotros", expresa.

Entre los planes de gestión, el Instituto cuenta con la capacitación docente, tarea en la cual las becas que otorga el Gobierno del Japón son fundamentales.

"A nivel institucional, estamos con la idea de crear cursos de nivel superior, con técnicos especializados. Esa es una de nuestras metas que hasta el momento no estamos

pudiendo cumplir, pero lo cierto es que todo está encaminado para que se concrete en poco tiempo más, con la ayuda de la JICA, que ha recibido de buen agrado nuestra propuesta", alega.

En la óptica de la Lic. Bogado Pedrozo, los japoneses tienen mucho para enorgullecerse del resultado del trabajo que realizan en el Instituto Vocacional "Carlos Antonio López".

"Para ellos, la Vocacional es todo un símbolo. Han trabajado años y años, y tienen la oportunidad de ver todo el trabajo realizado en esta institución, desde el inicio mismo de la cooperación, en 1979", afirma.

Dice que, en contrapartida a la asistencia recibida en todos estos años, "esta institución respondió a la expectativa de los japoneses, tanto es así que, por esa misma razón, ha tenido una segunda cooperación en el año 2006 gracias a la buena administración de todos los bienes que ellos donaron a nuestra institución".

"Premiaron ese hecho con otra cooperación financiera no reembolsable de 7 millones de dólares, recurso con el cual equipamos las nuevas especialidades y procedimos a la construcción de otros dos talleres, que son plomería y artes gráficas", sostiene la directora general.

"Hay que tener en cuenta que este es el único colegio a nivel país que está equipado y asistido por el Gobierno japonés, con la mejor infraestructura y profesionales capaces de incursionar con éxito a niveles superiores de gestión", puntualiza la directora general.

"Estar al frente de una institución tan prestigiosa como referencial y emblemática es para mí todo un orgullo y un gran desafío", sostiene.

Recuerda que ella misma recibió educación técnica en la Vocacional, "y puedo decir que soy la primera mujer directora en este colegio, lo cual es muy importante desde el momento que aquí las mujeres tienen las mismas obligaciones y derechos que los hombres, y en el campo laboral han incursionado también con mucho éxito", puntualiza.

"Creo que nosotros estamos dando respuesta a esa gran necesidad de formar y lanzar técnicos profesionales en el mercado laboral porque estamos con esa falencia.

# Sangre japonesa corre por las venas de La Colmena



EMIGRANTES FORJABAN EL DESTINO DE UNA PROSPERA CIUDAD

**L**a Colmena es una población del Paraguay ubicada en las laderas de montes de exuberante vegetación que bordean prolíficos cultivos frutihortícolas con sello japonés.

Descendientes nipones conocidos como nikkei configuran el espectro de valientes forjadores de una zona rica en agricultura y recursos naturales, de donde surgen productos competitivos que absorben la demanda de consumo nacional.

A sus 81 años, Toyo Suzuki recuerda como si fuera ayer su llegada al Paraguay, a la temprana edad de 7 años.

En 1936, en compañía de su padre y sus 3 hermanos embarcaron con destino al otro lado del mundo en busca de un mejor sistema de vida, ya que en su país carecían de tierra suficiente para la explotación agrícola.

Bajo la promesa de obtener al menos 20 hectáreas de tierra fértil en el Paraguay, Toyo y su familia cruzaron los mares para llegar a un país desconocido para ellos, aunque pleno de esperanza y expectativa.

Los primeros años fueron muy duros.

La falta de herramientas y elementos de trabajo, sumada al escaso conocimiento de mercado, alargaron el sacrificio.

Allá quedaron otros familiares, y al poco tiempo regresaron sus tres hermanos, impotentes por asimilar la cultura y la idiosincrasia de un país que, a pesar de todo, les recibió con los brazos abiertos.

Toyo narra los años de esfuerzo en tierra guaraní.

Hace esfuerzo para tratar de hacerse entender debido a su relativo conocimiento del idioma, facilitado por la asistencia de Ana, uno de sus 10 hijos.

La descendencia es tan prolífica como hacendosa.

Cuenta además con 36 nietos y 24 bisnietos, que según cuenta se han adaptado a la vida y costumbre de nuestro país.

Al principio se dedicaron al cultivo de maíz y mandioca, luego cultivaron cebolla, arroz, algodón y finalmente toda clase de frutas y verduras que posibilitaron un mejor ingreso económico.

Toyo es madre de Juan Kanazawa, quien oficia como presidente de la Asociación Paraguayo-Japonesa.

La anciana mujer pasa sus días rodeada de familiares, quienes le dispensan atención y cariño.

Atrás quedaron años de dura rutina, sazonados de sacrificio sin par.

Hoy día, Toyo y miles de nikel constituyen una referencia emblemática, patentizada en el resultado de un sistema de trabajo organizado con un sistema de vida signado por la disciplina, y sazonado por virtudes y valores arrastrados del pasado.

La Colmena tiene mucho que agradecer a los trabajadores japoneses y sus descendientes.  
El mérito está a la vista.

## Miscelaneas

\* La Colmena es la primera colonia japonesa en el Paraguay. Fue fundada por un grupo de 11 familias japonesas integradas por 81 personas que llegaron al Paraguay en el año 1936, como parte de los, entonces, repetidos éxodos de habitantes del Japón, apurados por las constantes amenazas de guerra que sacudían el cinturón asiático.

\* La inmigración se realizó por etapas, a partir de junio de 1936 hasta noviembre de 1941.

\* Este primer grupo de "nikkei" se asentó en una propiedad perteneciente a la compañía Yahapetyimí, del distrito de Ybytyimí.

\* Por Decreto Ley Nº 1026, del 30 de abril de 1936, se reconoce oficialmente al lugar como Colonia La Colmena, pero se adopta como fecha de fundación el 15 de mayo de 1936, y como fundador se cita al ciudadano japonés Dr. Kunito Miyasaka, quien había comprado esas tierras de 11.500 ha para el asentamiento de la primera inmigración japonesa a este país.

\* Los colonos japoneses lotearon la propiedad adquirida, estableciendo en ella terrenos para las principales instituciones sociales, económicas y educativas.

\* La Colmena está ubicada en el departamento de Paraguari, unos 132 kilómetros al sudeste de la capital del país, Asunción.



\* Ocupa una superficie total de 111 kilómetros cuadrados.

El 7 por ciento de los habitantes es de origen japonés.

\* Limita con el distrito de Ybytyimí, al Norte; con el distrito de Ybycul, al Sur; con los distritos de Ybytyimí y Tebicuaryimí, al Este, y con el distrito de Ybytyimí, al Oeste.

\* La Colmena está asentada en la cuenca del río Tebicuaryimí, que desemboca en el río Paraguay, a la altura del kilómetro 147, unos 40 kilómetros aguas arriba del puerto El Pilar.



## Los Ex Becarios realizaron jornada de actividades científicas en Alto Paraná

**BENEFICIADOS FUERON ESTUDIANTES DE CIENCIAS DE LA SALUD**

**T**emas de interés para las diversas carreras de las Ciencias de la Salud fueron desarrolladas por asociados y asociadas de la Asociación de Ex Becarios al Japón en Ciudad del Este, hasta donde acudieron los profesionales para desarrollar el cronograma de actividades en la jornada científica que se cumplió en la sede de la Universidad del Norte en el Alto Paraná.

**La iniciativa formó parte de la Jornada Científica Universitaria, propiciada por la Asociación de Ex Becarios Paraguayos en el Japón (AEBPJ), una organización sin fines de lucro que tiene varias finalidades, entre ellas:**

- 1- Promover las actividades sociales, culturales, profesionales, ecológicas, técnicas y recreativas entre sus asociados, las diversas instituciones japonesas que se encuentran en Paraguay y otras instituciones.
- 2- Celebrar apropiadamente el cumplimiento de las conmemoraciones importantes para el Japón y el Paraguay, tales como cumpleaños de Su Majestad el Emperador del Japón, Día del Niño Japonés, Día de la Amistad, Día del aniversario de la Asociación y fin de año.
- 3- Tomar contacto con entidades similares de otros países, a fin de programar actividades conjuntas tendientes a resaltar los vínculos de amistad con el Japón.
- 4- Rendir apropiado homenaje a los asociados que se destaquen en sus actividades profesionales u otras.



### PROPOSITO DEL PROYECTO

Convocar a profesionales ex becarios y otros profesionales para difundir los conocimientos adquiridos en el Japón, en otros países y en Paraguay, a estudiantes universitarios del interior del país.

## GREMIO BRINDA ASISTENCIA EN ZONAS CARENCIADAS

# Presidente de la AEBPJ pide aplicar los conocimientos adquiridos en el Japón

Los conocimientos y la experiencia adquiridos en el Japón, a través de las becas otorgadas por la JICA, deben ser honrados, en el sentido de aplicar lo aprendido en beneficio de la población, afirmó el Dr. Pedro Sachero, presidente de la Asociación de Ex-Becarios Paraguayo en el Japón (AEBPJ).

Sostuvo que las personas favorecidas con alguna de las millares de becas que el Gobierno del Japón otorga a países en vías de desarrollo deben considerarse privilegiadas, desde el momento que el beneficio abarca no solo la parte académica sino servicios personales, que incluye viajes programados para conocer el Japón y su gente, entre otros planes destinados a los becarios.

"Los ex becarios de la Asociación retribuyen con trabajo la formación y capacitación que han recibido en el país oriente", dijo Sachero en referencia las actividades que desarrollan los asociados y asociadas del gremio para satisfacer requerimientos de sectores vulnerables de la sociedad.

En ese sentido, son conocidas las actividades asistenciales que brinda la entidad para la capacitación en el tema de recursos humanos, educación sanitaria y otros aspectos relacionados al quehacer ciudadano vinculados con la salud, la educación, el medio ambiente y otras instancias sensibles del desenvolvimiento ciudadano.

El Dr. Sachero había sido becado al Japón por un año, para usufructuar una beca de la JICA destinada a la especialización en Inmunoquímica.

Para el profesional no constituyó mayor problema el tema del idioma, teniendo en cuenta que el inglés se manejaba le permitía desenvolverse sin inconveniente en el ambiente japonés.

Sin embargo, el mismo recomienda a los becarios y becarias invertir en el estudio del inglés, teniendo en cuenta que este conocimiento les permitirá desenvolverse sin apuros en las inmensas urbes, donde no siempre existen recursos suficientes para que la diferencia de idiomas pase desapercibida.

Sachero había efectuado un viaje al país del sol naciente usufructuando una beca otorgada por la JICA. El mismo permaneció un año en la isla, donde se especializó en inmunoquímica, una rama de la química dedicada a la inmunología.

Resaltó no sólo la importancia de la beca sino el amplio espectro de cobertura, afirmando con conocimiento de causa que se trata de una de las becas más completas que los paraguayos y paraguayas deben aprovechar.

Un capítulo especial mereció de su parte el reconocimiento a la labor que la JICA desarrolla en el Paraguay.

En ese sentido, dijo que el ente institucional de asistencia japonesa a países en vías de desarrollo constituye la esencia misma de la AEBPJ, a tenor de los conocimientos brindados, que incluyen la formación, capacitación y especialización

en programas técnicos y de valores humanos, entre tantos otros.

El laboratorio Central de Salud Pública, Colegio Técnico Carlos Antonio López, Hospital de Clínicas, Hospital de Pedro Juan Caballero, Escuela de Enfermería de San Juan Bautista (Misiones), configuran el amplio y referencial espectro de instituciones beneficiadas con programas asistenciales del Gobierno del Japón, a través de la JICA.

"Se trata de un abanico de recursos de todo tipo que los japoneses invierten en becarios de todo el mundo en desarrollo, incluido el Paraguay. Creo por eso que los ex becarios debemos honrar esa capacitación, asistencia y ayuda transfiriendo lo que hemos aprendido a zonas vulnerables donde se necesitan conocimiento y cultura social, por sobre todas las cosas", sostuvo.

Los asociados y asociadas de la AEBPJ desarrollan actividades preestablecidas, que incluyen festejos de celebraciones emblemáticas del Japón, como el cumpleaños del Emperador, Día del Niño Japonés y Día de la Naturaleza, en coincidencia con el advenimiento de la primavera y el florecimiento del Sakura, planta emblemática del país oriental.





ASISTENCIA SOCIAL DEL LABORATORIO CENTRAL Y LA JICA

## Charla de higiene bucal en Misiones

**E**l Laboratorio Central de Salud Pública, en colaboración con la JICA, realizó una charla sobre "Higiene Bucal" y prevención contra la caries, como parte de un programa de asistencia social que abarcó varias actividades.

La misma se desarrolló en el marco de educación sanitaria en escuelas.



En esta ocasión, la beneficiada fue la Escuela N° 3663 "Leila María Luisa Zalazar" de la ciudad de San Juan Bautista, Misiones.

La charla estuvo a cargo del Dr. Raúl Amarilla.

Asistieron aproximadamente 80 niños, a quienes se les hizo entrega de cepillos y crema dental, además se entregaron medicamentos y materiales didácticos al director de la escuela.

Finalizada la charla, se sirvió una merienda a los alumnos.

De esta actividad participaron el Dr. Pedro Sachero, Dr. Raúl Amarilla, Lic. Patricia Ros, Lic. Victor Nicora, Ing. Luis Paats, Ing. Graciela Galeano e Ing. Rossana Centurión



# Ancianitos de Cateura reciben a feliz comitiva de nuestra Asociación



**TALLARINADA CON MUSICA, DANZA Y BUENA ONDA**

**H**ombres y mujeres internados en el hogar de ancianos de Cateura recibieron a una delegación de la Asociación de Ex-Becarios Paraguayos en el Japón (AEBPJ), quienes acudieron con su cargamento de alegría y buena onda, que se transmitió por ello mismo en el entorno del popular barrio asunceno.

La comitiva se encargó de preparar una rica tallarinada, que fue degustada por los ancianitos, ante el atento servicio de los voluntarios de la Asociación, quienes se prodigaron por brindar una atención esmerada y frugal.

Como parte de la visita, enmarcada en la jornada de acción social de la AEBPJ, una asociada se encargó de ofrecer canciones variadas, que fueron del agrado de los presentes.

Bailes improvisados con ritmo soprano, magistralmente cantados por la Dra. Magdalena Alonso, formaron parte del programa.

Cateura está poblado por gente humilde y muy trabajadora, que se gana el pan a través de actividades generales en la gran Asunción.

El lugar tiene muchas necesidades, entre ellas la atención higiénico-sanitaria, que en su momento fue cubierta por profesionales de nuestra Asociación, como respuesta a una inquietud latente que requería de respuesta inmediata.

Una charla educativa sobre higiene de manos constituye parte de la asistencia brindada por los ex becarios en Cateura, que se suma así a otros barrios y localidades carenciadas con población vulnerable necesitada de atención que ha recibido la asistencia oportuna de la AEBPJ.

Los ancianos que recibieron a nuestra delegación no ocultaron su emoción por el rico tallarin degustado y el momento artístico que le sucedió.

Los vecinos coincidieron en agradecer el gesto de la AEBJ y tras ponerse a las órdenes para las actividades a ser encaradas en la zona pidieron que la delegación regrese muy pronto con su bagaje de asistencia y alegría.

Nuestra Asociación tiene proyectadas para este año varias otras visitas a zonas vulnerables, siempre en el contexto de la asistencia social.



# INTN Y AEBJ FIRMAN ACUERDO MARCO DE ACTUALIZACION CIENTIFICA



## VOTO DE CONFIANZA DE LA JICA A PROFESIONALES DEL PARAGUAY

**E**l Instituto Nacional de Tecnología, Normalización y Metrología (INTN), representado por su director general, Lic. Mario Gustavo Leiva Enrique, y la Asociación de Ex Becarios Paraguayos en Japón, presidido por el Dr. Pedro Sachero, unirán sus lazos fraternales en nombre de la mejora y actualización para la investigación científica en sus diferentes ramas.

El objetivo del convenio consiste en establecer líneas directrices de base en cuanto a cooperaciones y emprendimientos que tanto el INTN y la Asociación de

Ex Becarios juzga en útil promover de común acuerdo, a fin de maximizar los resultados de sus actividades específicas en el ámbito de la cooperación, con el apoyo constante de la Agencia de Cooperación Internacional del Gobierno del Japón (JICA).

## Aprovechar al máximo las lecciones de un país pequeño pero superdesarrollado

**E**l Japón es un país muy pequeño que, no obstante, ha desarrollado su tecnología al punto que hoy día emerge como potencia mundial.

El alto nivel de vida de la población se trasunta en bienes y servicios de calidad, entre ellos la extensión e intercambio de experiencia con otros países del orbe.

El Paraguay figura en la ruta de asistencia del Gobierno japonés, que ha echado arca en materia de ayuda en diversas instancias del desarrollo, la capacitación e incluso la financiación de proyectos con visión de futuro.

Una instancia asistencial referencial del milenario país oriental es la capacitación a través de becas a países en desarrollo, entre ellos el Paraguay.

Miles de ciudadanos y ciudadanas de nuestro país han venido siendo beneficiados desde hace años por becas de estudio para la especialización en el Japón.

Una de ellas es Lidia Zabrodiec.

Ella es de ascendencia polaca y ciudad de Carmen del Paraná, una ciudad enclavada en la ribera del río Paraná, a escasos kilómetros de Encarnación, en el departamento de Itapúa.

Desde pequeña se dedicó a las tareas cotidianas y colaboró estrechamente en el mantenimiento de la finca familiar a través del cultivo de arroz.

Paralelamente, estudiaba y trabajaba,



Un buen día, voluntarios japoneses de la JICA que realizaban tareas propias por su zona de residencia se fijaron en ella. Les llamó la atención el cuidado en el trabajo que hacía: prendas y productos en cuero de mucha calidad pero escasa técnica.

El comienzo de la historia no tardó en cobrar forma.

Al poco tiempo, e invitada por la Prefectura (gobierno provincial) de Osaka, Lidia apostaba maletas para viajar rumbo al Japón. En el lejano país le esperaba un curso de ocho meses para estudiar nutrición básica y trabajos en cuero y bambú, con la profesora Fumiko Wakasadani.